

Таким образом, экспрессивно-оценочные ЛЕ, которые присутствуют в ходе экспликации всех выявленных восьми тем, описывающих современный военно-политический конфликт в англоязычных массмедиа, являются основными лексическими средствами для реализации в полной мере персуазивной функции аналитического медиатекста.

Л. П. Романова

ИНВЕРСИЯ КАК СРЕДСТВО ВЫРАЖЕНИЯ ЭКСПРЕССИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Как известно, экспрессивность высказывания создается благодаря воздействию единиц разных подсистем языка: просодической, лексической, синтаксической. Характер взаимодействия между просодической и синтаксической подсистемами является менее изученным и требует уточнения.

Под феноменом экспрессивности в языке (речи) в широком смысле понимают одну из необходимых, коммуникативно обусловленных сторон речевого акта. В более узком смысле экспрессивность понимается как особая языковая категория, имеющая собственные содержательные и формальные признаки.

В семантическом плане экспрессивность создается специфической прагматической направленностью высказывания, обусловленной таким соотношением логико-модальных и субъективно-модальных значений, при котором последние играют превалирующую роль в формировании общего смысла высказывания. Потенциальной способностью к превалированию обладает целый ряд субъективно-модальных значений (коннотаций). Их общей характеристикой является ярко выраженное отклонение от нейтральности. Экспрессивность как обобщенная характеристика высказывания, однако, не нивелирует различия в конкретных субъективно-модальных коннотациях, набор которых весьма широк.

Понятие экспрессивности тесно связано с эмоциональной окрашенностью высказывания. Представляется правомерным рассматривать экспрессивность и эмоциональность как различные степени проявления одной и той же категории.

Формальные признаки рассматриваемой категории могут быть определены как отклонения от нейтральных форм: лексических, грамматических и просодических.

Сильным экспрессивным средством является инвертированный порядок слов. При этом всегда присутствует – как неотъемлемое средство оформления высказывания – интонация, сообщающая ему ту или иную степень эмоциональной насыщенности. В соответствии с таким пониманием структура экспрессивного высказывания представляет собой маркированный вариант по сравнению с нейтральным. Маркированный вариант просодической структуры, в частности, непосредственно реализуется через модификации составляющих ее параметрических признаков: высотно-мелодических, временных, динамических (энергетических).

Правомерность данной трактовки подтвердилась при исследовании просодии высказываний с инвертированным порядком слов.

Наша задача состоит в том, чтобы показать, каким образом различные языковые средства дополняют друг друга и выяснить экспрессивные возможности синтаксических средств.

Результаты наблюдений и исследований при сопоставлении высотно-мелодических характеристик экспрессивных и нейтральных повествований приводят к выводу о том, что при наличии синтаксических маркеров экспрессивности в высказывании употребление экспрессивной просодической структуры является нормативным. Большинство экспериментальных повествований с инвертированным порядком слов (структуры с глаголами места и действия *взбираться, приходит, лететь, идти, висеть, лежать, бежать, сидеть, стоять*) воспринимались носителями языка как экспрессивные («эмоционально окрашенные», «эмфатические»).

Просодическая структура считалась экспрессивной, если в ней имелось одно или более «специальных» просодических средств, таких, как эмфатические тоны и неправильные предшкалы.

Общее количество данных экспрессивных просодических средств существенно выше в высказываниях с инвертированным порядком слов, чем в высказываниях с прямым порядком слов.

Тенденция к кооккурентности различных видов экспрессивных средств в повествованиях с прямым и инвертированным порядком слов различна. Наиболее типичной для высказываний с инвертированным порядком слов является просодическая структура с элиминацией или ослаблением предъядерных ударений, в то время как для высказываний с прямым порядком слов подобные комбинации нетипичны.

Наиболее характерной чертой просодии высказываний с инвертированным порядком слов является сочетание эмфатического тона с другими экспрессивными средствами. Семантическим коррелятом эмфатического тона является увеличение смысловой значимости слова-носителя данного тонального акцента, как, впрочем, и всего высказывания в целом.

Из комплекса экспрессивных просодических средств, участвующих в реализации высказываний с инвертированным порядком слов, реже всего используется высокая неправильная предшкала, что позволяет сделать вывод о малой существенности высокой предшкалы с точки зрения ее экспрессивного воздействия. Важнее, однако, представляется сам факт отсутствия высокой предшкалы в инвертированных высказываниях. Предпочтительное употребление обычной предшкалы, конституируемой последовательностью просодически невыделенных слогов, обусловлено, на наш взгляд, текстовыми характеристиками инвертированного высказывания, его тесной смысловой связанностью с предшествующим. Наличие обычной предшкалы в интонационной структуре фразы служит, как известно, показателем неинформативности начальной слоговой последовательности. Это тем более верно для тех случаев, когда предшкала образована не предударными

слогами слова или полностью десемантизированными служебными словами (артикуль и др.), а полнозначными или служебными словами, не утратившими своего лексического значения.

Таким образом, проведенное экспериментальное исследование позволило уточнить характер взаимодействия экспрессивных просодических и синтаксических средств. В частности, было установлено, что инвертированные структуры дополняют общую мелодическую и динамическую структуру, что представляет собой маркированный, экспрессивный вариант в пределах представленного типа повествования.

О. Е. Рымкевич

МОДАЛЬНЫЕ КОГЕЗИИ КАК ТЕКСТООБРАЗУЮЩИЙ ФАКТОР В ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ (на материале немецкого языка)

Модальность, являясь коммуникативно-прагматической категорией, играет важную роль как в формировании смысла, так и прагматики текстов газетной публицистики. Будучи непосредственно вовлеченной в процессы текстообразования, модальность, как правило, проявляет свои ингерентные свойства в комплексной контекстной реализации, вариативно создавая полимодальную надстроечную (по отношению к пропозициональному содержанию) формацию в текстовом пространстве публицистического дискурса и, более того, модифицируя в той или иной степени содержательную основу текстовой информации.

Модальные средства выражения способны создавать в текстовом воплощении так называемую модальную когезию, или даже сети модальных когезий, особым образом координирующие процесс взаимоорганизации отдельных смысловых фрагментов в единое целое.

Модальные когезии дают возможность автору дифференцированно представить свою позицию, осуществляя, сообразно своей интенции, влияние на адресата. Суть модальной семантики такова, что она может иррадиироваться в текстовом пространстве ретроспективно и проспективно, «окрашивая» таким образом своими оттенками как контактно, так и дистантно расположенные информационные отрезки.

В частности, модальные слова в различных частях предложения и текста могут модифицировать высказывание или весь текстовый фрагмент, передавая в текстовой реализации те или иные оттенки субъективно-модальной оценки. Подобный субъективно-модальный комментарий адресанта направляет в нужное русло процесс прочтения и интерпретации адресатом информации. Модальные средства выражения, выступая скоординированно, обеспечивают структурно-смысловую организацию текста и его связность. Например:

Die Presse: Können Sie die Grünen heute noch wählen?

Kasparanze Simma: Können schon. («Die Presse». 03.06.2009)